

Beautiful Stations along the KMRT Red Lines

◎Text by Kuan-Chun Chen ◎Photos by Chung-Hui Pao



美麗島站「光之穹頂」
"The Dome of Light" at Formosa Boulevard Station

With the most beautiful stations, KMRT has made your train-waiting experience full of joy and surprises and has transformed the city as well.

At the beginning of construction, KMRT had decided to build a different style of rapid transit system so that it acts as more than just transportation, but also as a transformation for the city. Therefore, KMRT invited various well-known architects and artists to design fresh, innovative stations for Kaohsiung

City.

Out of all of the stations, "The Dome of Light" at Formosa Boulevard Station is the one people fix their eyes on. This world's biggest glass artwork, with its 30-meter diameter and 660-square meter coverage, was created by Maestro Narcissus Quagliata from Italy. Working with German Derix Workshop, Narcissus Quagliata spent 4 and a half years creating this artwork. The dome,

consisting of 4500 pieces of glass, was divided into four sections with different themes. The colorful glass describes the history of Taiwanese pursuit of freedom and democracy, and the details of the Formosa Incident in the goal of expressing the essence of rebirth and tolerance.

In addition to Formosa Boulevard Station, R4-Kaohsiung International Airport, R8-Sanduo Shopping District, R9-Central Park, and R23-Ciaotou stations have their own distinguishing features and are worthy of your gentle appreciation. The Kaohsiung International Airport station possesses the world's largest 3D glass sculpture "Emerald Laminata" created by German artist Lutz Haufschild. Adapting high-tech computer programs, Lutz cut the original sculpture into 10200 sheets of 6-mm emerald glass in order to express the power of ocean and the depth of beauty so as to create an atmosphere of ocean and waterfall for the visitors.

While greeting passengers with its eye-catching structure, R8 Sanduo Shopping District station, with its high-ceilinged main hall, radial metal ceiling, and mosaic floor will soon become the landmark for recreation and

entertainment.

Attracting the same amount of attention, R9 Central Park features a "Modern Kaohsiung" theme. Designed by Richard Rogers, the most recent Pritzker Architecture Prize winner (known as the Nobel in Architecture), the underground station is introduced with sun and serenity from the park. As a result, visitors can enjoy the freshness and greenness of forests the moment they enter the station lobby.

Located at the far-north end of the red line, R23 Ciaotou station embodies the combination of cultural characteristics and history of Ciaotou Sugar Refinery with its sugar crystal-like exterior. Inside the station, the giant pottery mural "Work of Nature" reflects the glamorous history of Ciaotou.

Since KMRT commenced operation in March, these beautiful stations have drawn visitors' attention and certainly have made every Kaohsiung citizen proud. Please take a moment and take a ride on KMRT to enjoy the gorgeous scenes for yourself.

耳目一新 高雄捷運紅線的特色車站

◎文/王御風 ◎攝影/鮑忠暉

高雄市擁有全世界最美麗的捷運車站，讓一成不變在車站等候來車轉換成充滿喜悅與驚喜的新鮮感受，也讓城市面貌煥然一新。

高雄捷運興建初期，就下定決心要做一條「不一樣的捷運」，讓捷運除了交通，更有改善城市風貌的功能，因此聘請許多國外知名的建築及藝術大師，為高雄市設計讓人耳目一新的捷運站體。

在所有車站中，以美麗島站的「光之穹頂」最受人矚目，這件全世界最大的玻璃藝術由義大利藝術家水仙大師（Maestro Narcissus Quagliata）耗費四年半所創作，其直徑達三十公尺，面積六百六十平方公尺，由水仙大師與享譽歐洲的德國Derix工作坊合作完成，穹頂依創作主題分為四大區塊，共計用了4500百片玻璃窗面，勾勒出生命輪迴與台灣人的自由民主歷程以及結合美麗島事件追求民主自由的過程，表達重生與包容的內涵。

除了美麗島站外，R4高雄國際機場站、R8三多商圈站、R9中央公園站、R23

橋頭火車站也各具特色，值得民眾細細品味。高雄國際機場站擁有全世界最大的3D玻璃雕塑藝術，由德裔藝術家樂子·郝夫斯恰爾德(Lutz Haufschild)創作的「凝聚的綠寶石」，樂子以高科技的電腦程式，將原型雕塑分割成10200片6mm的翠綠玻璃，展現出海洋力與美的廣闊胸襟，使進入車站的旅客彷彿置身於海浪、瀑布中。

三多商圈站的穿堂層採取中央挑空設計，並配合放射狀之金屬垂板天花板及拼花地板，塑造出「捷運之眼」的視覺意象，象徵萬物歸流之向心性。

與美麗島站同樣受人矚目的中央公園站，以「摩登高雄」為車站的風貌主題。同時委請甫榮獲普利茲克獎（建築界的諾貝爾獎）的景觀設計師 Richard Rogers設計，將陽光與寧靜自公園引入地下站體，使旅客一出車站大廳即可享受原始森林般的清新綠意。

目前紅線最北的橋頭車站，則是結合橋頭鄉的地方人文特性及高雄糖廠的歷史風貌發展而成，車站外型呈現猶如糖的結晶體，車站同時設有大型陶壁公共

藝術，取名「天工開物」，與橋頭風光的歷史相呼應。

隨著捷運紅線三月的通車，這些美麗的車站，吸引了試乘民眾的目光，更讓所有市民充滿驕傲，如果有空，大家不妨坐趟捷運，親自體會。

世運站

捷運世運站鄰近2009高雄世運會主場館，東瀨半屏山、西臨海軍軍港，因此將站體塑造出「張帆遠揚」的意象；並引用綠建築概念，不但使用高度回收性建材，也以挑高的空間及天窗，產生空氣自然對流及自然採光的節能功效，體現高雄市追求永續發展的價值觀。

World Games Station

As the name suggested, the World Games Station is where the Main Stadium for the 2009 World Games is located, with Banping Mountain to the east and the harbor and Navy barracks to the west. The design of the station aims to embody the idea of a ship sailing afar.



Biking in Kaohsiung City

◎By Agnes Lin ◎Photos by Chung-Hui Pao

The City of Kaohsiung has currently constructed 105 kilometers of bike path next to the mountain, along the river, and around the city. They will continue to extend the length of the bike path to 180 kilometers by 2009. Therefore, biking has become one of the most pleasant ways to explore the city.

Traveling by bicycle is one of the best ways to visit Kaohsiung City sites because there are mountains, sea, and rivers and the bike paths that are more than 100 kilometers in length (and the length is still increasing) connect these sceneries into a healthy and interesting recreational network.

1 West Side Harbor Line Bike Path 5.6 kilometers

West Side Harbor Line Bike Path was adapted from an old railway line and is one of the best types of bike paths. The straight moving line, enough road width and the prior right of way make the path suitable for commuting and recreation. West Side Harbor Line Bike Path starts from Fisherman's Wharf and goes through the Pier-2 Art District and Love Pier to Glory Pier. Although the length is only 1.2 kilometers at present, the splendid view along the harbor and the great moving line still attract more people to join the cyclists' group. It will stretch to Singuang Rd. in the future and will connect Formosa Boulevard Bike Path and even Cianjhen River Bike Path and Cuihen Road Commuting Path. It will become the best bike path for commuting and recreation near the Port of Kaohsiung.

Comment by the Expert:

Even though West Side Harbor Line Bike Path and Love River Bike Path are linked together on the map, it's a pity that because of the difference of heights, the two paths can't be connected. If you want to go to Love River Bike Path through this path, it is suggested that you should take the sub-path to the parking lot on Gongyuan Rd. on the left before you go across Love River and then ride a short distance of Gongyuan Rd. to reach Love River Bike Path. This is the best way to go to the scenic spots along Love River.

2 Houjin Creek Bike Path 9.8 kilometers

Houjin Creek is the most northern river in Kaohsiung City. Its basin includes Nanzih District,

Kaohsiung Metropolitan Park, National Kaohsiung Marine University, National University of Kaohsiung, Nanzih Industry Area, Houjin, Yuanjhonggang and more. The bike path along the river provides a bikeway for community residents to cycle for fun as well as for students and office personnel commuting. The completed bike path starts from Dehuei Bridge in the east and stretches west to Singjhong Water Gate, with two sides of the path along the riverbanks. The path goes north to connect to National University of Kaohsiung. In the near future, it will stretch east to Kaohsiung Metropolitan Park and Nanzih District and west to the estuary of Houjin Creek and Yuanjhonggang Wetland.

Comment by the Expert:

Houjin Creek Bike Path is more open and has fewer interruptions, making it an ideal sports bike path. In the future, as it connects Kaohsiung Metropolitan Park and Yuanjhonggang Wetland, the recreational function will be more complete and it will attract more visitors to cycle and appreciate the ecological environment.



愛河連接蓮池潭自行車道
Bike Path Connecting Love River and Lotus Pond



西臨港線自行車道
West Side Harbor Line Bike Path

3 Bike Path Connecting Love River and Lotus Pond 28 kilometers

Love River Bike Path is the longest bike path system in Kaohsiung. It starts from the estuary of Love River southward and reaches one end of Tiansiang Rd. northward. It connects Smile Park, Sinjhuang Rd., Railway Green Belt and reaches Indigenous Plant Garden. Across Cuihua Rd., the bike path around Lotus Pond has its own system. The route is long and many scenic spots are along the path. Thus it is the representative sightseeing bike path in Kaohsiung. Visitors can travel from the pier to Heart of Love River, Tzu Chi Community and Riverbank Community... etc. Traditional scenic spots such as Old Fongshan City North Gate, Spring & Autumn Pagodas, Dragon Tiger Tower, Confucius Temple and the ideal eco-reviving Jhouzih Wetland Park are all around Lotus Pond. The outdoor coffee shops along Love River, characteristic restaurants in Riverbank Community, and the traditional snack diners in Old Zuoying City Wall area

鐵馬

騎鐵馬是高雄最佳的遊玩方式之一。因為高雄擁有山、海、河、港，長達105公里的自行車道，串連成健康又有趣的遊憩網路（2009年可達180公里）。

1 西臨港線暢遊行 5.6公里

由舊鐵道改建，高雄西臨港線是自行車道中最好的類型之一，平直的動線，足夠的路幅，以及優越的路權，非常適合作為通勤及休閒用途。西臨港線目前由漁人碼頭經駁2特區、真愛碼頭，到光榮碼頭雖然只有1.2公里，但是臨港壯闊的景觀、優越的動線吸引更多人加入單車一族的行列，未來延伸到新光園道，就可以和美麗島大道，甚至與前鎮河自行車道、翠亨路通勤車道接軌，變成高雄港邊最佳的單車通勤、休閒路線。

達人小評：

地圖上西臨港線雖然和愛河自行車道是接在一起的，可惜的是因為高度落差而無法互相接軌。若要由本線接愛河自行車道，建議在過愛河之前先循左側通往公園路停車場的支線下來，走一小段公園路再接回愛河自行車道，才可以過渡到愛河沿線景點。

2 後勁溪暢遊行 9.8公里

後勁溪是高雄市最北邊的河流，流域涵蓋楠梓、都會公園、高雄海洋科技大學、高雄大學、楠梓工業區、後勁、援中港等。沿著河岸的自行車道則是社區親子休閒騎乘，或學生、上班族通勤取道之用。目前完成的部份東起德惠橋，西到興中閘門，河岸兩側雙線，再往北接高雄大學。將來東邊會延伸到都會公園及楠梓市鎮，西邊則延續到後勁溪出海口、援中港濕地。

達人小評：

後勁溪自行車道較為空曠、少干擾，是不錯的運動休閒路線，將來連接都會公園及援中港濕地則遊憩功能更完備，將可吸引更多來騎乘自行車與觀察生態之旅。

3 愛河連接蓮池潭 28公里

愛河自行車道是高雄最長的單車道系統，南起愛河口，北到天祥路口，接續微笑綠園道、新莊路、鐵道綠帶，一直到原生植物園；而隔著翠華路的蓮池潭環潭自行車道則自成一格。不僅路線長，沿途經過的景點眾多，是高雄代表性的觀光自行車道。遊河碼頭、愛河之心、

are the energy supply depots along the path.

Comment by the Expert:

There is no doubt that the path is colorful and full of diverse scenic spots. All you have to worry about is if your feet strength is good enough. If you set off from Love River, after you arrive at Old Zuoying City Wall, you may choose to take Gushan Rd. and go southward from the South Gate. Although the road is not a bike path, there are few cars and the scenery is beautiful. Also, the Chaishan Park along the road connects to Love River Bike Path and forms a wonderful round route.

4 Bo-Ai World Games Bike Path 9.8 kilometers

Bo-Ai Rd. starts from the rear of the train station and goes through New Civic Center and Kaohsiung Arena Shopping Area. It is the central artery of the new town in North Kaohsiung. This route is not only the Bo-Ai Landscape Roadway bike path but also the ground path for KMRT Red Line. It provides a more convenient and safer passing space for bicycles. The Heart of Love River midway is also the axis of the Love River bike paths and forms a convenient bike path

network in North Kaohsiung.

Comment by the Expert:

Since the path goes through a noisy shopping area, many people and cars may often enter and exit along the bike path and many goods might be transported there. Therefore, pay careful attention to your speed. It would be better to ride on the Bo-Ai World Games Bike Path with a more leisurely mood.

5 Formosa Boulevard Bike Path 5.2 Kilometers

Formosa Boulevard is situated between han



前鎮河自行車道
Cianjhen River Bike Path

Kaohsiung Train Station on Jhongshan Rd. and Singuang Rd. Since most of the busiest stations of KMRT Red Line are located in this area, the rearranged roadways were thus born. The sidewalks and bike paths are broad with many beautiful Chinese pistache (pistachio?) trees along the way. This is a new type of bike path that combines the functions of commuting and recreation in Kaohsiung. Formosa Boulevard connects the train station, Nanhua Shopping Area, Central Park, Shinkuchan Shopping Area, Sanduo Shopping District and the cross stations of KMRT Red and Orange Lines. This area is the essential business region in Kaohsiung. The bike path creates an atmosphere of peace in the midst of the noisy district. Outdoor coffee shops, green belt parks, and popular commodities can be found all over the area. You may travel around Kaohsiung with a whole new point of view.

Comment by the Expert:

It is pleasant to ride a bike on Formosa Boulevard because it presents an impression of a modern city and it's safe and comfortable to ride there. However, when entering the path at intersections, you should be careful of the traffic.

6 Cijin Oceanview Bike Path 15.5 kilometers

Cijin Oceanview Bike Path is divided into 5 loops with the loops connecting all the scenic spots on Cijin. Riding through Loop 1, you may visit Cihou Lighthouse, Cihou Fort, Tianhou Temple, Cihou Church, Cijin Tunnel of Stars, and the coral reef terrain. Loop 2 connects Cijin Beach, Cijin Seaside Park, Seafood Street, and a shipyard. Loop 3 connects 25 Ladies' Graveyard, 4X Cycling Velodrome and more. Loop 5 is good for exercising because you can ride from Oceanview Seawall all the way to Pier 2.

Comment by the Expert:

Since there are 5 loops, the moving lines are more complicated and thus you don't have to persist in planning traveling routes. You may start from Cijin Beach and ride along the Cijin Seaside Park to Pier No.2. You may also visit the fish market and the shipyard midway then go back to Tianhou Temple and Seafood Street close to the ferry wharf to enjoy the pleasant bike journey on Cijin.

7 Cianjhen River Bike Path 2.4 kilometers

Cianjhen River Bike Path also provides construction access for the river dredging project. This path provides the bikeway between Cueihen Rd. and Cianjhen Ferry Wharf along Cianjhen River. The dredging project of Cianjhen River is one of the most important river dredging projects in Kaohsiung City. The environment along the riverbanks is clean and bright. This path is a communal recreational bike path.

Comment by the Expert:

The route of this path is simpler. You may ride the bike on Jhonghua 5th Rd. and Dream Mall Boulevard to increase the recreational spots.

遊港都

7條自行車遊憩路線

◎文／阿桂 ◎攝影／鮑忠暉

慈濟園區、河堤社區...；還有連池潭周邊舊城北門、春秋閣、龍虎塔、孔廟等高雄傳統景點，以及生態復育典範的洲仔濕地。而愛河露天咖啡、河堤社區個性餐飲，以及左營舊城小吃，更是沿路的精力補給站。

達人小評：

本路線豐富多元毋庸置疑，只需擔心自己腳力足不足夠。若由愛河出發，到達左營舊城，回程可以選擇在南門走鼓山路往南，這條路雖不是自行車道，但車少風景美，路旁的柴山公園，接回愛河自行車道，形成非常棒的環狀路線。

4 博愛世運自行車道 9.8公里

博愛路從後火車站開始，經過新市政中心、高雄巨蛋商圈，是高雄北區新市鎮中心的幹線。本路線既是博愛路林蔭大道型自行車道，也是捷運紅線的地上園道，提供自行車更為便捷、安全的通行空間。中途的愛河之心也是愛河自行車道交會的軸心，形成北高雄便捷的單車路網。

達人小評：

因沿途經過繁榮的商業區，自行車道沿線常有進出人車及物件，車速不宜過快，以更閒適的心情來通行博愛世運大道。

5 美麗島大道自行車道 5.2公里

美麗島大道即是原中山路火車站到新光路段，因捷運紅線主要的車站都在這一段，重新配置路面而誕生。本路線有寬廣的人行與自行車道空間，又有美麗的黃連木行道樹夾蔭，是高雄第一條兼具通勤、遊憩功能的新型自行車道。美麗島大道串連火車站、南華商圈、中央公園、玉竹／新堀江商圈、三多商圈，以及捷運紅、橘線主要車站，是高雄商業精華區，而自行車道卻有鬧中取靜的趣味，露天咖啡、綠帶公園以及流行商品沿途不絕，以全新的角度來遊玩高雄。

達人小評：

在美麗島大道騎車是很愉悅的，具有進步城市的意象，安全又愜意。但是在

進步城市的意象，安全又愜意。但是在進入十字路口車道中仍須注意行車安全。

6 旗津環導踩風暢遊行 15.5公里

旗津踩風自行車道分成五個環線，把旗津的景點都串在一起，環線一可以拜訪旗後燈塔、砲台、天后宮、旗後教會、星空隧道、珊瑚礁海岸；環線二可以串連旗津海水浴場、海岸公園、海產街和造船廠；環線三可以接二十五淑女墓、4X競赛场、望海丘；環線四則是旗津風車公園、下水道展示館到景觀海堤；環線五則偏運動風，可以從景觀海堤一路騎到第二港口。

達人小評：

由於五段環線較為複雜，可以不必執著於規劃動線，從海水浴場開始，沿著海岸公園可由一路騎到第二港口，中途可造訪觀光漁市、造船廠，再回到輪渡站附近的天后宫、海產街等，盡興地享受一趟旗津單車之旅。

7 前鎮河自行車道 2.4公里

前鎮河自行車道也是屬於河川整治的附加建設，提供前鎮河沿線從翠亨路到前鎮輪渡站之間的單車通行動線。前鎮河整治也是高雄市重大的河川整治，沿途河岸空間整齊而明亮，屬於社區型的休閒單車道。

達人小評：

本路線較單純，建議可以連接中華五路及夢時代大道，增加一些單車里程及遊憩資源。



即日起，高雄市自行車將可由陸上躍登觀光遊輪（真愛輪、光榮輪）暢行無阻，朝自行車友善城市更向前邁進一大步。
From now on, you can take your bike onto the Love Boat and Glory Boat, making Kaohsiung City a bike-friendly city.



Betel Nut Beauties Captivate Paris

◎Article by Yi-Chun Lin ◎Courtesy of Kaohsiung Museum of Fine Arts

Arwad Esber, the director of Maison des Cultures du Monde says, "In Taiwan, buying a package of betel nut can bring you a mixture of feelings, such as imagination, absurdity and drama. This exhibition is not only an occasion for Taiwanese artists to show their aesthetic works to the world, but is also a presentation of this exclusive feature of Taiwanese local culture, which leads to the understanding of an identity of Taiwan." Through the observation of artists, the betel nut beauties that dress in skimpy costumes and sit in glass cubicles decorated with neon lights have become a classic art of the Taiwanese sub-culture, and head to the fashion capital Paris, to shine on the stage at the 12th Festival de l'Imaginaire.

Arwad Esber says, "It is impossible to experience complicated feelings like this, when buying a slice of cheese in a French supermarket." The existence of betel nut beauties is an exotic and peculiar type of sub-culture to people outside of Taiwan. To them, they cannot imagine that there is a type of tiny green nut, which is not fruit, and that people would spit out a pool of red juice after chewing on it.

The director of Kaohsiung Museum of Fine Art (KMFA) Jin-Shyan Lee points out that the betel nut is one of the exclusive features in Taiwanese culture. Chewing betel nut can help in relieving moisture and heat related syndromes, and is particularly good for people living in the hot and humid weather in Taiwan. Betel nut culture has a long history in Taiwan and is inseparable from this island.

Although modern society deems betel nut as a type of harmful substance which would damage one's health and create a bad image, and sees betel nut beauties in skimpy costumes through coloured-lenses, it is undeniable that betel nut is one of the classic features of Taiwanese sub-culture. The specially designed and illuminated betel nut cubicles have become a signature sight of Taiwan.

In fact, the existence of betel nut beauties does not only end at the level of being a symbol of Taiwan's local culture. It also portrays the extremely strong life force at the bottom of the social pyramid in Taiwan. Furthermore, the concept of marketing is an important part of the existence of betel nut beauties. A great amount of business marketing creativity is involved when it comes to standing out among the multitude of betel nut stalls on the roads, and to attract customers to purchase a package of betel nut or a drink.

Betel Nut Beauties Exhibition includes photography, image synthesis, and theatrical performances. This is the first time that people have examined the

images of betel nut beauties from a professional artistic point of view. Thus, betel nut beauties that are deemed as vulgar and philistine by local Taiwanese have turned unique and vivacious Taiwan Girls (A.K.A. Tai-Mei) into a symbol of a certain strand local culture in Taiwan. This irony is taken to an artistic level by a group of Taiwanese artists, and is packed with the flavour of Taiwanese culture.

Ying-Long Su attended this exhibition in Paris as the representative of the Exhibition Unit of KMFA. He described the event as phenomenal. Both artists from international art circles and people from the general public said that if it was in other countries, betel nut beauties may encounter discrimination or even attacks. They are deeply surprised that betel nut beauties can make it in Taiwan, and even more, become part of the local culture. Although betel nut beauty is only a sub-culture in Taiwan, its existence shows the great social tolerance in Taiwan. This amazing tolerance is what has attracted the attention of international art circles. From his point of view, Pan thinks that great culture tolerance is shown by the existence of betel nut beauties and has wowed people from all over the world.

The artists who have contributed to the exhibition are Ching-Fang Lin, Ting-Fu Huang, Chung-Hua Wu, Wen-Jen Deng, Ching-Pao Chen and Shygong. They have been observing the phenomenon of betel nut beauties for many years. Ching-Fang Lin, is still a student of the Graduate School of Plastic Art, National Taiwan University of Art. He sees betel nut beauties not only



as pretty girls, but more like angels. Lin used "Taiwan Girl" as his theme and the betel nut beauty is a part of this Taiwan Girl series. In his "Saint Taiwan Girl-Betel Nut Angel", he adds a pair of angelic wings on betel nut beauties in his paintings.

Lin says, the sight of girls in skimpy outfits in neon-lit glass cubicles is so odd that he cannot help but have a few looks every time he drives past them on the road.

Although the betel nut ladies in Lin's painting were portrayed as angels with wings, their faces were painted in an image of shattered glass. Lin says that it is because Taiwan Girl's behaviour always shatters people's fancy toward them- when you look closer, these girls are always wearing wall-thick make-up, or are being foul mouthed." But Lin thinks this is the revelation of their true selves.

The photographer Ching-Pao Chen, who is also a primary school teacher, has spent 8 years photographing betel nut beauties in northern Taiwan. He gathered the photos he took during 1996 to 2003 and published a photographic album titled "Betel Nut Girls".

What inspired Chen to photograph betel nut beauties was that when he was courting his then girlfriend, now wife, he used to chauffeur her everyday passing through Jhonghe City in Taipei County. There were a lot of betel nut cubicles along the route and they caught his eye. Therefore, he decided to use his camera and capture this subculture which has already become a part of Taiwan culture.

As Chen recalls, before he started shooting, he thought that these ladies in revealing outfits really clashed with Taiwan's conservative customs. Because he had talked to the betel nut shop owners and the ladies before he start photographing them, all the photos were shot with consent and were shot openly from the front angle. By doing so, Chen also built up a good relation of trust and had wonderful interactions with them. Therefore, he was able to explore further and gain a deeper understanding

of the betel nut beauty culture. He thinks that betel nut beauties are a product of Taiwan's unique social environment. Although they are different, they should not be discriminated against.

Another artist Wen-Jen Deng has been studying food and drink culture for the past few years. Her works are based on the original form and colour of food- this reflects her attitude toward betel nut beauties. She does not smear, praise, nor criticise them. She made semi-relief betel nuts by using materials such as fabric and acrylic pigments as well as gaudy elements representative of the betel nut beauties costumes such as glitter and sparkles. It looks as if the nut is saying "come eat me!"

Chung-Hua Wu sees the Chinese dress of Taiwan in early 20th century as a symbol of traditional Taiwanese females, and betel nut beauties as a symbol of new modern females. Her work is to combine Chinese dress, the betel nut beauties, and Barbie dolls. These 3 symbols together try to open a conversation of the ideology of modern women in Taiwan.

Ting-Fu Huang's contribution to this exhibition is a documentary of betel nut beauties. Shygong's design is a betel nut cubicle on an electronic floral cart. It represents the aesthetics case of the exclusive local culture of Taiwan. It also highlights the ironic clash and co-existence of high and low classes that exist in every society.

The exhibition "Betel Nut Beauties" is co-hosted by KMFA and Maison des Cultures du Monde. It started on 6th of March at the hall of Pont Ephemere in Paris. Among the 19 countries that have joined the 12th Festival de l'Imaginaire, seventeen of them are performing art groups. There are only two countries at this festival with art exhibitions and Taiwan is one of them. Through advertisements in the free magazine of Maison des Cultures du Monde, which is widely distributed in underground stations around Paris, the name of Betel Nut Beauties from Taiwan has been spread to every corner of Paris.

檳榔西施我愛你 魅惑巴黎

◎文／無明 ◎照片提供／高雄市立美術館

巴黎世界文化館長Arwad Esber說：「在台灣買一包檳榔的同時，也帶來了想像、荒誕與戲劇化的心情，這個展覽讓台灣藝術家不僅呈現出美學的境界，也同時表現出在地文化的性格，表現出台灣認同。」於是，挺胸翹臀穿著薄紗坐在霓虹燈管裝飾的玻璃屋內招徠客人的檳榔西施，透過藝術家的觀察，幻化成台灣社會次文化經典藝術，前進全球時尚之都巴黎，躍上巴黎第十二屆「想像藝術節」（Festival de l'Imaginaire）。

Arwad Esber說「法國超市買一塊乳酪，是不可能有多麼多的心情」，在外國人眼中，是充滿著異國風情的奇特次文化。尤其，一粒不起眼的綠色果實，不是水果，嚼食後還會吐出一大灘的紅色汁液，有些難以理解。

高雄市立美術館前館長李俊賢表示，檳榔是台灣獨特的文化之一，具有去濕解熱功效，炎熱的天氣裡，嚼食檳榔可以解除濕熱產生的不適及疲勞，檳榔在台灣的歷史悠久，與這片土地有著不可分割的情感。

雖然現代社會以有礙健康與形象的角度看待檳榔，也以有色眼鏡看待穿著清涼的檳榔西施，但檳榔西施是台灣次文化的經典之一，不容否認，造型獨特閃亮的檳榔攤也早已是台灣社會一景。

其實，檳榔西施代表的意涵不僅止於在地文化意涵，也是台灣基層豐富生命力的另類呈現，甚至有著市場行銷學的概念在其中，如何才能在街頭林立的檳榔攤中突出，吸引顧客登門，購買一包檳榔或是一瓶飲料，其中蘊涵商業行銷的巧思。

「檳榔西施我愛妳」展覽有攝影、合成影像與劇場表演等形式呈現，也是第一次從藝術專業眼光省視檳榔西施現象，於是在國人眼中看似庸俗的檳榔西施，變成充滿活力，獨樹一幟的台妹，既犬儒又遊戲，透過台灣藝術家傳遞出美

學的境界，散發著濃濃台灣本土味。

前往巴黎參展的高雄市立美術館展覽組蘇盈龍以盛況空前形容展覽，許多外國藝壇人士及參觀民眾說，檳榔西施若在他國可能被歧視甚至被攻擊，但卻能在台灣存在。雖然只是次文化，卻展現了台灣社會的包容度，這種寬容正是吸引外國藝術界注意的重要原因。他認為，台灣對不同文化的包容由此可見，連外國人都忍不住要讚嘆！

參展藝術家林慶芳、黃庭輔、吳瓊華、鄧文貞、陳敬寶及施工忠昊，他們都長年關注檳榔西施現象，在台灣藝術大學造形藝術研究所學生林慶芳眼裡，檳榔西施不但是漂亮的女孩，更像是天使。林慶芳曾以「台妹」為創作主題，檳榔西施是台妹系列的一環，「聖台妹：檳榔天使」系列畫作中，他為檳榔西施加上天使的翅膀。

每回經過省道時，霓虹燈屋加上清涼辣妹，在一片田野荒涼景色中，顯得有些突兀卻很醒目，停車時都不免多看幾眼，覺得很開心。

雖然，林慶芳畫中的檳榔西施都幻化成有翅膀的天使，面貌卻都如玻璃般的破碎，因為「台妹的行為舉止，常會令人感到幻滅，像是近看她們，粉都塗的



鄧文貞
Wen-Jen Deng

宴饗—檳榔
Festin-betel nut



陳敬寶
Ching-Pao Chen
片刻濃妝
A Moment of Beauty

很厚，或口出三字經」，不過，他認為這是「自然的流露」。

攝影家也是小學老師的陳敬寶則是花了八年時間，從1996年至2003年間，以北部檳榔西施為對象進行拍攝，還彙集成「片刻濃妝」攝影集。

會令陳敬寶興起拍攝檳榔西施念頭的動機，是因為當年追求女友也是現在的太太，每天往返接送，行經台北縣中和途中看到許多檳榔攤，決定用鏡頭捕捉早已與台灣社會密不可分的次文化。

回憶拍攝之初，心裡認為西施們穿著清涼暴露衣服，與傳統的社會善良風俗相違背。因為都是事先徵得老闆及西施們的同意，所以所有角度都是正面，也因此建立起不錯的互動，也因而讓他能深入了解認識檳榔西施文化。他認為，這是台灣社會環境下的產物，雖然顯得特殊另類，但不應以歧視的眼光看待檳榔西施。

近年來研究飲食文化的鄧文貞，擷取食物的形與色，不醜化、不歌頌、也不批判西施文化，而是以半浮雕的軟雕造型，以布料、壓克力顏料與複合媒材，結合西施身上的穿著，彷彿檳榔西施說著：「來吃我吧！」

吳瓊華則是將台灣民初的旗袍解譯為傳統女性符號，而檳榔西施成為新現代女性。作品將旗袍、西施及芭比娃娃三者交織，開啟當代女性意識的對話與思辯。

黃庭甫拍攝紀錄片；施工忠昊則是設計電子花車檳榔攤，呈現台灣的通俗文化美學，頗有美學公案的當代翻版，將任何社會都存在的雅與俗的不對稱平行



施工忠昊
Shygong
美術館檳榔攤
Betel Nut Stand of Art Museum

關係，進行對照。

高雄市立美術館與巴黎世界文化館（Maison des Cultures du Monde）共同策辦的「檳榔西施我愛妳」展覽已於3月6日於巴黎Point Ephemere空間順利開展，十九個參展國家中，有十七個國家為表演藝術團體，只有兩個國家是以展覽形式參與，台灣是其中一個。透過世界文化館在地鐵贈閱的雜誌上刊登廣告宣傳，「檳榔西施我愛妳」已傳達至巴黎市每個角落。



林慶芳
Ching-Fang Lin

聖台妹天使系列2部曲#10 (小可愛天使10號)
Saint Taiwan Girl-Betel Nut Angel#10



The Main Stadium For the 2009 World Games

◎Text by Fu-Ju Lin ◎Photo by Jia-Ze Gao

The beam raising ceremony at the Main Stadium for the 2009 World Games was successfully held in Kaohsiung on March 28th, 2008. Its world-famous architect, Toyo Ito, came from Japan for the event. Together with Mayor Chen Chu, Ito inserted a golden screw into the upper beam and each wrote their signatures on it during this historic moment. The two also took a helicopter tour above the construction site and exchanged dialog in the air. Mayor Chen pointed that the Main Stadium has distinctive architecture aesthetics just as the Beijing Olympics' 'Bird Nest' Stadium.

Some say the Main Stadium looks like a scarf, some say dragon; others say it stands like a glowing silk ribbon. Toyo Ito said that the concept of the stadium can be best described as a crimped wave. Its river-assembled smooth flow leaves everyone with great room for imagination.

Toyo Ito was impressed by Kaohsiung City's lively and dynamic atmosphere that is revealed from within, when he visited the famous Liouhe Night Market.

He said, "This external and internal vitality matches the Main Stadium's flow." This is mostly reflected by the shape of the roof. Using the latest 3-dimensional analysis technology, the roof is assembled with continuous spirals. Ito continues, "This special spiral shape creates a 3-dimensional space which inspires imaginations."

In Toyo Ito's mind, the Main Stadium should be a public sports park when it is not used to host large sports events. This is why the outdoor space of the stadium complex was designed with the concept of a city park, the only exception being the Main Stadium itself. Unlike regular stadiums with stands surrounding the entire field, the Main Stadium opens up on the south side presenting extraordinary stadium architecture.

The Main Stadium possesses an IAAF Class 1 Certified track. The soccer field will also be the first standard field in Taiwan to comply with FIFA regulations. The city government is planning to invite European professional soccer teams to play on the field to declare the

伊東豊雄認為：「以前寬後窄的波浪體型來比喻，最能表現她的感覺」，那種自然、連續宛如河流一般的流動感，提供了大家許多的想像空間。

Toyo Ito said that the concept of the stadium can be best described as a crimped wave. Its river-assembled smooth flow leaves everyone with great room for imagination.

commencement of stadium operation.

It is worth noting that the stadium precedes other countries by bringing in green architecture technology and solar energy, which makes it the first stadium in the world to have a one-million-watt solar power generation capacity. Annual generating capacity will reach 1.14 million kilowatts. The Main Stadium is configured to have a 15-degree tilt, facing from northwest to southeast. This will efficiently prevent summer southwest monsoons and winter northeast monsoons from interfering with players during games. The main concourse and stands will help block strong afternoon sunlight.

In 2002, Toyo Ito received the Venice Architecture Biennale's Golden Lion for Lifetime Achievement Award with his masterpiece Sendai Mediatheque. Then in 2006, he received the RIBA Royal Gold Medal. Earlier in 2005, Ito secured first place

in the international design competition for the Main Stadium for 2009 World Games as well as Taichung Metropolitan Opera House. The Main Stadium will be the first architecture in Taiwan where Toyo Ito implements his design.

The construction of the Main Stadium kicked off on December 28, 2006 and is scheduled to be completed in January, 2009. After a 6-month trial period, it will serve as the venue for the World Games opening and closing ceremonies as well as the Frisbee and Sevens Rugby games starting July 16, 2009.

◎文／江戶川 明
◎攝影／高嘉澤

2009世運主場館預計於2009年1月完成，更是世界首座具有一百萬瓦太陽能發電容量的運動場（照片提供：高雄市政府新聞處、工務局）
The Main Stadium is estimated to be completed by January 2009. It is the first stadium in the world to have a one-million-watt solar power generation capacity. (Courtesy of Information Office and Public Works Bureau)



世運主場館3月28日上午完成上樑儀式，原設計者也是國際知名建築師伊東豊雄專程自日抵台，與市長陳菊共同為大樑栓上金螺絲、簽下姓名，見證歷史性一刻；隨後兩人還搭乘直升機，一覽新建工程雛型、進行空中對話；陳菊強調，世運主場館是不輸給北京奧運鳥巢的建築美學。

世運主場館的外觀，有人說像圍巾、像龍，或者如水晶絲帶般蜿蜒閃閃發光

，伊東豊雄自己則認為：「以前寬後窄的波浪體型來比喻，最能表現她的感覺」，那種自然、連續宛如河流一般的流動感，提供了大家許多的想像空間。

伊東豊雄說，當他在拜訪過高雄著名的六合夜市之後，對於高雄市那種由內而外的熱鬧與活力印象深刻，他說：「這種內外相和的特性，正好和世運會主場館的流動性相呼應。」主場館的「蜿蜒流暢」，主要是體現於外觀的屋頂上

2009世運主場館

，它是結合最新科技的3D分析技術，以連續螺旋狀的結構進行設計，「尤其她由寬到細所呈現出的三度空間，更讓人充滿了想像」。

伊東豊雄認為，主場館在舉辦大型賽事外，平常就該是屬於市民的運動公園，因此基地內除場館主體外的開放空間，全以都會公園的概念規劃，另外，突破傳統運動場以看台將田徑場團團包圍的作法，世運主場館外觀建築南側留下一個大開口，展現不一樣的館體建築。

世運主場館除了擁有國際田徑總會一級認證標準，場內的足球場也將是台灣第一座符合國際足球總會要求的標準球場；而市府更有意邀請歐洲職業足球隊伍到訪開踢，藉此宣告場館落成。

值得一提的是，場館獨步全球引進的綠建築與太陽能光電，使它成為世界首座具有一百萬瓦太陽能發電容量的運動

場，每年發電量達114萬度，而館體以南北向朝西北—東南方向呈十五度傾斜配置，可有效避免場內選手比賽時受到夏季西南季風與冬季東北季風干擾，主跑道及主看台則能有效避開午後太陽直射。

2002年，伊東豊雄以仙台媒體中心獲得威尼斯建築雙年展的終身成就金獅獎，他也是2006年是英國建築皇室協會金牌獎得主，稍早的2005年，更一口氣拿下世運主場館與台中歌劇院的國際競圖首獎，而世運主場館將成為伊東在台灣第一個具體完成的作品。

世運主場館於95年12月28日開始動工，預計2009年1月竣工，並在6個月的試運轉期後，於2009年7月16日後提供世運開、閉幕及飛盤、七人制橄欖球兩項競賽使用。

Meet Emilie Journeau

Director of the Alliance de Kaohsiung

◎Text by Ya-Ting Hou ◎Photo by Mireille Lee

Alliance Francaise de Kaohsiung has moved from National Sun Yat-sen University to the downtown area to be more accessible for the Kaohsiung citizens. The association is now located on the 3rd floor of the Cinsyue Building in Lingya Junior High School. Emilie Journeau (Director) explained, "The Alliance Francaise de Kaohsiung would like to develop a closer relationship with the public and create a neighborhood attachment". The new office was co-designed by all the members of the association and is very vibrant, with red shelves against the wall and jade green sofa.

Before Emile began her term as Director of the Alliance Francaise de Kaohsiung, she had never previously visited Taiwan. It has been 8 months since her arrival stresses her appreciation of Taiwan's gourmet food. Her favorite Taiwanese food is spicy hotpot and even loves stinky tofu.

She was also surprised that an island

as small as Taiwan could boast such a variety of terrains. She was particularly impressed by the typhoon (that occurred shortly after her arrival) and the two weeks of rain that followed. In her opinion, Kaohsiung is a clean and friendly city. She was also moved by the many people in Taiwan that volunteer to help others. In her free time, she takes walks around Chengching Lake or hangs out at the Shinkuchan shopping area.

Emilie encourages the Kaohsiung citizens to make the best use of the French courses and certification examinations provided by Alliance Francaise de Kaohsiung. She explained that Alliance Francaise de Kaohsiung would like to enhance the cultural exchange between Taiwan and France by holding language courses, movie festivals and other activities. She also invites everyone to come out and enjoy the Frank Bechemilh's concert coming in May.



打造跳動的紅綠空間

◎文／侯雅婷
◎攝影／李思芬

高雄市法國文化協會

高雄市法國文化協會，日前為了方便服務更多的民眾，從依山面海的中山大學搬到市區，落腳於苓雅國中勤學樓3樓。該協會的主任紹米莉(Emilie Journeau)表示：「高雄市法國文化協會希望能更貼近廣大的民眾，營造社區鄰里般的感情。」新的辦公室有著一大面的紅色書架、翠綠色的沙發，讓整個空間優雅中充滿活力，值得一提的

事是新的辦公空間是由高雄市法國文化協會同仁共同規劃設計而成。

接任高雄市法國文化協會主任一職之前，紹主任沒有機會造訪台灣，她相當推薦台灣美食，此外，她表示儘管台灣在地圖上是很小，但對於台灣擁有各種豐富、多樣的地景、地貌，感到讚嘆不已。上任8個月，回想起剛到台灣就遇到颱風，接連下雨長達2個星期，令她印象深刻。紹主任形容高雄市是個很乾淨、友善的城市，特別是有許多的民眾熱情地參與志工工作，這點讓她感到很驚訝，也格外稱讚。

紹主任很適應在高雄的生活，她笑著說她喜歡全部的食物，特別是麻辣火鍋，連一般外國朋友避之惟恐不及的臭豆腐她都能接受；平日閒暇時，她最喜歡到澄清湖、新堀江去走走。

紹主任鼓勵民眾多多利用高雄市法國文化協會所提供專業且平價的法語教學和檢定。她表示法國文化協會希望藉由語言學習、電影欣賞和活動的舉辦，促進台法間的文化交流，而即將於5月初登場的法國鋼琴音樂才子 Frank Bechemilh 的音樂演唱會，更歡迎市民朋友一起到場聆聽。

高雄市法國文化協會

住址：高雄市苓雅區四維三路176號
高雄市立苓雅國中勤學樓3樓

電話：07-5379751

Alliance de Kaohsiung

Address: No.176, Sihwei 3rd Rd., Lingya District, Kaohsiung City (The association is now located on the 3rd floor of the Cinsyue Building.)

Phone: 07-5379751

in Taiwan, and feels it's less elegant in terms of presentation. It is through Fumio's observation of food that different perspectives or concepts were thus scrutinized, which has formed Fumio's personal experience with the mixture of these two cultures.

Expanding Cultural Horizons

Nakayama Fumio

◎Photo and Text by Ya-Ting Hou

Kaohsiung is like a second home to Nakayama Fumio. His parents are Taiwanese, he was born in Taiwan then his family immigrated to Japan. His grandmother and many other relatives live in Kaohsiung. Therefore, Fumio and his sibling Hiro, decided to return to Kaohsiung in order to study Mandarin at the Language Center of National Kaohsiung Normal University. They plan to apply for university in Taiwan. Fumio speaks fluent Mandarin. He watched television news and talk shows to gain his language ability. As a result, when Fumio converses with classmates, they don't even notice that it is his second language. Fumio admits that writing is the biggest challenge of his current language learning.

Fumio is impressed by the nice weather as well as the widened roads around the city. In his free time, he likes to visit Sizihwan Bay, the National Sun Yat-sen University, and Chaishan. He



prefers to commute by bus for comfort and safety reasons. He suggests that the city government could offer more buses during the regular times since most passengers are students or elderly. Waiting for buses during the hot weather could be an extremely difficult physical task for aged people.

Living in his grandmother's house has given Fumio an advantage in familiarizing himself to a new life in Kaohsiung. He loves to go to night markets for food hunting. Fish thick

soup and sausage are some of his favorites. Fumio explained that the taste of sausage in Japan is not as authentic as Taiwanese sausage, and it tastes better in Taiwan. On the other hand, Fumio feels that the Japanese food in Kaohsiung does not have as authentic a flavor as in Japan since it fuses too much of the Taiwanese cooking style. He thinks even Miso soup, a popular traditional Japanese soup, tastes different here. In addition, Fumio points out that a slice of Sasimi is much thicker

無限延伸的文化視野

中山文雄的高雄生活

◎文·攝影／侯雅婷

高雄對於來自日本的中山文雄而言，有著像家一般的感受，在台灣出生的文雄，父母親都是台灣人，後來移居到日本。這次文雄和弟弟廣雄一起回到高雄，主要是因為文雄的奶奶和親戚都居住在高雄，因而選擇於國立師範

大學的語文教學中心就學，文雄說得一口流利的中文，在校園內和同學對談時，流利的中文，讓人忘了他們是外國人。文雄表示他看新聞來學習中文，此外，陶子主持的「大學生怎麼了」是他最喜愛收看的節目之一，文雄也坦承，寫

中文是他在中文學習中最大的挑戰，未來，文雄和弟弟計劃在台灣申請就讀大學。

高雄的好天氣和寬闊的道路是最讓文雄感到印象深刻的二件事。閒暇時，文雄喜歡到西子灣、中山大學和柴山去走走。平日，文雄以公車代步，他認為還是比較舒適且安全的選擇。文雄希望公車的班次可以更為密集，因為公車的使用者主要為學生或年長者，在高雄炎熱的天氣下候車，對他們的體力是一大考驗。

住在奶奶家的文雄很適應在高雄的生活，特別是食物方面，文雄的口味很道地；他很喜歡去逛夜市，土魷魚羹和香腸是他的最愛，文雄表示在日本也吃得到香腸，可是口感各方面還是感覺台灣香腸吃起來較對味，有趣的是，文雄並不會想要在高雄吃日本料理，因為對文雄而言，台灣的日本料理融合太多的台灣烹飪方法，感覺不道地，就連味噌湯品嚐起來也是完全不同，他提到台灣的生魚片切得太厚了；看似相近的兩個文化，在文化細節上的呈現卻全然不同。

The Aroma of Coffee for Sophisticated Drinkers

◎Text by Yu-Chun Lin ◎Photographs by Weiren Yang

For those who have coffee running in their veins, coffee is a daily essential. Coffee addicts in Kaohsiung might ask the question, "Where do I find a decent cup of coffee?" In fact, delicious coffee can be found all around this beautiful city!

Can Café

Located in the Kaohsiung Museum of Fine Art district, Can Café is a place where art meets fashion. With a double-layered and high-ceiling interior design, it has created an open yet cosy space. The grey-coloured walls complement the metallic building materials; the shop's decor is in a cool hue. With selected framed famous artworks hanging on the walls, the shop is soaked in an atmosphere of fine art.

The owner of Can Café, Guan Cheng Lu, was a professional painter. His artistic stubborn streak is shown through his insistence on coffee. Before the opening of his own cafe, Lu would drive for miles to his favourite cafe just for a good cup of coffee. Lu says, "Because I was so used to that particular taste, I always felt that something was missing in the coffee if I drank it somewhere else. He also points out that in order to make a delicious cup, every detail of the coffee making process should be taken seriously, from choosing beans to brewing methods.

According to his years of coffee-drinking history, Lu reckons that Gold Selection by Italian Coffee Company, Lavazza, is the best for Taiwanese coffee drinkers' tastes. It is a blend of 80% Arabica and 20% Robusta beans and is a medium roast. It does not taste bitter or astringent, but has a lovely, sweet after-taste that leaves you with a smooth feeling. It is the best type of bean for making espresso. However, a great bean alone does not make a perfect cup- you

also have to match them with an excellent coffee machine. Can Café uses the Italian Faema dual-boiler coffee machine, which retains the water temperature at a consistent 92°C with a built-in microprocessor to ensure great quality cup after cup.

Apartment Café

Apartment Café was adapted from an old apartment which has kept the original structure of the old building. As you walk into the cafe, you'll get a feeling of travelling back in time. When the aroma of coffee and musical melody fill the air, it will make you instantly feel relaxed and at home.

"It has always been my dream to own a small cafe in an alleyway- it does not need to be a big one. The decoration of the cafe should not be so standardised. I do not want it to be so commercialised either. I just want a place where I can have my afternoon tea with some friends, or enjoy a delicious cup of coffee just by myself." The owner of Apartment Café, James, who is also a designer by profession, knew his dream would come true the day he discovered this old apartment on Renyi Street. He brought his interior designing skills to full play- he painted, decorated, and furnished the cafe himself. He tried to maintain most of the original look of the old building. The only major change to the building was knocking down the wall facing the street on the 1st floor and transforming it into French windows.



Can Café

James is zealous about coffee. He is a perfectionist when it comes to the quality of his coffee. He considers the perfect water temperature for brewing coffee to be 92°C- the full flavour of the beans cannot be released using water either higher or lower than this. Therefore, he purchased copper kettles especially for boiling water, and drip brewers for making coffee. He also added thermometers to the kettles, so he can monitor and ensure the precise water temperature to be at 92°C. When the boiled water is poured from the kettle and hits the coffee grounds, the aroma instantly fills the whole room as hot water and coffee fuse.



Can Café

Address: No.106, Meishu E. 2nd Rd., Gushan District, Kaohsiung City
Phone : 07-555-7126

Apartment Café

Address: No.227, Renyi St., Cianjin District, Kaohsiung City
Phone: 07-215-3434

啜飲一杯咖啡

◎文·攝影／楊為仁

對血液中含有濃厚咖啡因子的人來說，咖啡是不可或缺的生活必需品，嗜咖啡成癮的您或許會問：

「好的咖啡要到哪裡找？」其實，好喝的咖啡在高雄是無所不在的！

Can Café

位於高雄美術館園區的Can café，是一家結合藝術和時尚美感的咖啡館，高挑的兩樓夾層空間，開闊舒適，灰色壁面和金屬建材搭配出的冷調性，加上一幅幅名人畫作，藝術的氛圍油然而生。

Can café老闆盧冠誠原是畫家，藝術家執拗的個性，從他對咖啡的堅持看得出來。開店前，他常為了喝一杯咖啡，就專程開車到數里之遙咖啡店，「因為喝慣了，別家店的咖啡總是少了那麼一點味道。」盧冠誠說，咖啡好喝與否，從選豆、到沖煮，每個環節都馬虎不得。

依他長期喝咖啡的經驗，盧冠誠認為義大利LAVAZZA的黃金特選，最適合台灣人的口味，它是由80%的阿拉比卡咖啡豆與20%羅布斯塔咖啡豆調配而成，屬於中焙咖啡豆，特性是不苦不澀、回甘性強，喝完會有一種舒服的喉韻，用它沖泡義式



公寓咖啡 07-2153434

地址：高雄市前金區仁義街227號

Can café 07-5557126

地址：高雄市鼓山區美術東二路106號



公寓咖啡 Apartment Café

公寓咖啡

老公寓改造的「公寓咖啡」，保留了建築的原始結構，從一進門開始，渾然天成的懷舊氛圍襲身而來，當咖啡香伴隨音樂旋律迴盪在空氣中，更讓人有一種居家休閒的輕鬆自在感。

「開一家位於巷弄裡的咖啡廳，小小的、不用太大，裝潢不那麼制式，也不要太濃的商業味，可以和朋友喝下午茶，或是獨自一人靜靜啜飲香醇咖啡的地方，一直是我的願望。」身兼設計師的老闆James，在仁義街發現這間老公寓後，知道美夢終於可以實現了。於是他發揮他室內設計的專長，自己動手油漆、裝潢、布置，並盡量保留老房子的原貌，唯一比較大的變動是把2樓面街的牆打掉，做成落地窗的感覺。

喜歡喝咖啡的James，對咖啡的品質相當講究，他認為，攝氏92度是沖煮咖啡的黃金溫度，過與不及都不能呈現出咖啡的最佳狀態，他特別添購銅製煮水壺和滴漏式咖啡壺，並在銅壺上加裝溫度計，以精準控制壺水的溫度，當熱水從壺嘴直送進咖啡壺，在熱水與咖啡的交融過程中，滿室皆香。